

07  
09  
08  
MAI 2015



FESTIVAL  
**MASSIMADI**  
3<sup>RD</sup> EDITION  
PROGRAMME  
A **2015**

LE FESTIVAL DES FILMS LGBT D'AFRIQUE ET DE SES DIASPORAS

AFRIKA EN HAAR DIASPORA'S HOLEBI FILMFESTIVAL

@ BRONKS

Rue du Marché aux Porcs, 15-17, 1000 Bruxelles  
Varkensmarkt 15-17, 1000 Brussel



# EDITO

FESTIVAL  
**MASSIMADI**  
3<sup>e</sup> EDITION

## **LE FESTIVAL DES FILMS ET DOCUMENTAIRES LGBT D'AFRIQUE ET DE SES DIASPORAS BRUXELLES, 07>09 MAI 2015**

Déjà deux printemps que vous fleurissez notre mois de mai par votre joyeuse présence au Festival Massimadi Bruxelles. Bienvenue à cette troisième édition ! Nous ne saurions pas nous passer de vous, d'autant que nous avons mis les petits plats dans les grands et sorti la sape !

Cette année encore, le festival est une invitation à déambuler entre fictions et documentaires en provenance d'Afrique (Sénégal, Botswana, Ouganda, Afrique du Sud) et de communautés noires ailleurs dans le monde (USA, Haïti, Québec, France, Brésil).

Pendant trois jours, nous envahirons le Bronks pour vous proposer des films mais aussi des expositions, des performances, des concerts et bien d'autres surprises encore.

Pour 2015, un fil rouge dans notre programme : le corps, ses perceptions et son appropriation. Du 7 au 9 mai, nos regards se rencontreront donc sur ces corps aimants, aux formes variées, aux allures électriques, ces corps en sueur, ces corps tendus par la douleur des préjugés, ces corps agités par la colère de la révolte, ces corps frénétiques de désirs inavoués, ces corps qui se parent, ces corps travestis, ces corps qui existent tout simplement...

Le samedi 9 mai, nous vous entraînerons sur les sommets divers et saccadés des musiques noires ! Ah oui, cette année, même la soirée de clôture se déroulera au Bronks !

Il ne vous reste plus qu'à vous jeter avec nous dans ces trois jours de fête, à corps perdu.

L'équipe du festival



## FESTIVAL **MASSIMADI** 3 EDITION

### HET LGBT FILM EN DOCUMENTAIREFESTIVAL VAN AFRIKA EN HAAR DIASPORA'S BRUSSEL, 07>09 MEI 2015

Reeds gedurende twee lentes fleurde u onze maand mei op met uw vrolijke aanwezigheid op het Massimadi festival Brussel. Welkom op deze derde editie ! We zouden u niet kunnen missen, ook omdat we ons uiterste best hebben gedaan om u te behagen!

Ook dit jaar is het festival een uitnodiging om te wandelen tussen ficties en documentaires vanuit Afrika (Senegal, Botswana, Oeganda, Zuid-Afrika) en andere zwarte gemeenschappen in de wereld (Verenigde Staten, Haïti, Québec, Frankrijk, Brazilië).

Gedurende drie dagen zullen we de Bronks binnenvallen om u films maar ook tentoonstellingen, optredens, concerten en vele andere verrassingen voor te stellen.

Voor 2015 hebben we een rode draad in ons programma ; het lichaam, de perceptie ervan en hoe we er mee omgaan. Van 7 tot 9 mei zullen onze blikken zich ontmoeten op die lieve lichamen, met gevarieerde vormen, elektrische allures, zwetend, gespannen door de pijn van vooroordelen, vol onrust door de woede van de opstand, razend van niet toegegeven verlangens ... lichamen die zich opmaken, lichamen die zich travestieren en lichamen die gewoonweg bestaan ...

Op zaterdag 9 mei zullen we u meesleuren op de diverse hoogten en ritmes van de zwarte muziek ! Ja, dit jaar zal zelfs de sluitingsavond doorgaan in de Bronks !

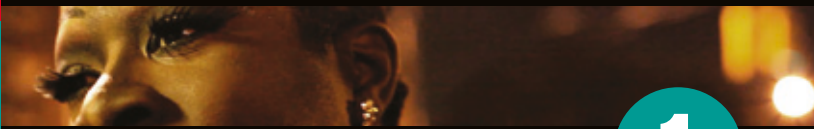
Aan u nu om u samen met ons voluit onder te dompelen in deze drie feestelijke dagen

Het festivalteam

**DRINK D'OUVERTURE DU FESTIVAL  
JEUDI 7 MAI - 19H**

**OPENINGSDRINK VAN HET FESTIVAL  
DONDERDAG 7 MEI - 19U**

+ DJ Set AU BAR / IN DE BAR DJ Jmax



1

## WE CAME TO SWEAT

UN FILM DE / EEN FILM VAN **KATE KUNATH & SASHA WORTZEL**

**SÉANCE / VERTONING 1**

**JEUDI / DONDERDAG 07 MAI / MEI - 20:30**

**L** Documentaire • USA 2014 • 73 min • VO EN sst FR-NL / OV EN FR-NL ondertiteld • Distribution/Verdeling : The Starlite Project

**G**

**B**

**T**

Fondé en 1962 par un afro-américain pour sa communauté gay, le Starlite devint un havre de paix légendaire. Lorsque la survie de cette institution basée à Brooklyn fut menacée, une communauté passionnée se mobilisa. A travers l'étude de leur mouvement, ce documentaire explore la matrice de la visibilité gay, de la question de race et de l'économie qui caractérise la plupart des métropoles progressistes de l'Amérique. **Inédit en Belgique, ce film est présenté en avant-première par Massimadi Bruxelles !**

Gesticht in 1962 door een Afro-Amerikaan voor zijn homogemeenschap, werd de "Starlite" een legendarische oase van rust. Toen het overleven van deze instelling, die in Brooklyn gevestigd was, bedreigd werd, betoogde een hartstochtelijke gemeenschap. Door de studie van hun beweging, onderzoekt deze documentaire de modelvorm van de homo-zichtbaarheid, maar ook de raciale en economische kwesties die de meeste van de Amerikaanse progressieve metropolen kenmerken. **Deze film is onuitgegeven in België, en wordt door Massimadi Brussel in avant-première vertoond!**



## LE RETOUR

# 2

UN FILM DE / EEN FILM VAN **YOANN KOUAM**

**SÉANCE / VERTONING 2**

**JEUDI / DONDERDAG 07 MAI / MEI - 22H**

**G** Fiction/Fictie ▪ France 2013 ▪ 20 min ▪ VO FR sst NL / OV Frans NL ondertiteld ▪ Distribution/Verdeling : Mezzanine Films

Cela fait un an que son grand frère est parti, et c'est avec impatience que Willy, 15 ans, attend son retour au quartier. Il croit tout savoir sur Théo, mais à peine ce dernier revenu, il découvre un secret sur lui...

Het is een jaar geleden dat zijn grote broer is vertrokken, dus wacht Willy, 15 jaar oud, heel ongeduldig op zijn terugkeren in hun buurt. Hij denkt dat hij alles over Theo weet, maar nauwelijks is die laatste terug of Willy ontdekt een geheim over hem...

## ETRE SOI-MÊME

UN FILM DE / EEN FILM VAN **LAURENT MAURICE LAFONTANT**

**L** Documentaire ▪ Canada 2011 ▪ 15 min ▪ VO FR sst NL ▪ OV Frans - NL ondertiteld ▪ Distribution/Verdeling : Arc-en-ciel d'Afrique

**G**

Filmé durant l'été 2011 à Montréal lors de la marche de la Pride, ce court-métrage documentaire présente deux gays, l'un d'origine haïtienne et l'autre du Cameroun, et une jeune fille de la Guadeloupe. Au travers de leurs interventions, Laurent Maurice Lafontant aborde la question épineuse des préjugés et de la discrimination dans les communautés noires, de Montréal.

Gefilmd in de zomer van 2011 in Montréal tijdens de Gay Pride, stelt deze documentaire kortfilm twee gays voor, een van Haïtiaanse oorsprong, een andere uit Kameroen, en een jong meisje uit Guadeloupe. Doorheen hun interventies, boort Laurent Maurice Lafontant de netelige kwestie aan over de vooroordelen en de discriminatie in de zwarte gemeenschap van Montreal.

## AU-DELÀ DES IMAGES

UN FILM DE / EEN FILM VAN **LAURENT MAURICE LAFONTANT**

**L** Documentaire ▪ Canada 2013 ▪ 20 min ▪ VO FR sst NL ▪ OV Frans NL ondertiteld ▪ Distribution/Verdeling : Arc-en-ciel d'Afrique

**G**

Trois personnes hétérosexuelles : une mère d'origine haïtienne, un jeune camerounais et une étudiante rwandaise racontent leur cheminement vis-à-vis de l'homosexualité, et la façon dont ils ont choisi d'aller au-delà des apparences et des étiquettes.

Drie hetero's, een moeder uit Haïti, een jonge Kameroener en een Rwandese student vertellen hun weg naar een begrip van homoseksualiteit en de wijze waarop ze hebben beslist om verder dan het uiterlijk en de labels te gaan.

**VERNISSAGE EXPOSITION - 17:00 @ BRONKS**  
**VENDREDI / VRIJDAG 8 MAI / MEI**  
**ALAIN POLO NZUZI, PAUL ROGER TANONKOU ET PAPY ENKENGÉ.**



# L'AUTRE FEMME

3

UN FILM DE / EEN FILM VAN **MARIE KÂ**

**SÉANCE / VERTONING 3**

**VENDREDI / VRIJDAG 08 MAI / MEI - 18H**

**L** Fiction/Fictie ▪ Sénégal 2013 ▪ 13 min ▪ VO FR sst NL / OV  
Frans - NL ondertiteld ▪ Distribution/Verdeling : Big World Cinema

Contrainte de partager sa maison avec sa co-épouse, une femme au foyer se révèle à elle-même. Le lien qui unit les deux femmes évolue vers une intense ambiguïté qui mêle complicité, intimité et désir.

Verplicht om haar huis met haar medevrouw te delen, ontdekt een huisvrouw een verborgen zijde van zichzelf. Het verband tussen beide vrouwen evolueert naar een ambigue intensiteit waarin complicité, intimiteit en verlangen zich vermengen.

## DES HOMMES ET DES DIEUX

UN FILM DE / EEN FILM VAN **ANNE LESCOT & LAURENCE MAGLOIRE**

**L** Documentaire ▪ Haïti 2002 ▪ 52 min ▪ VO créole sst FR-NL / OV Creools  
- FR-NL ondertiteld ▪ Distribution/Verdeling : Collectif 2004 Images

**G**

Ce documentaire tourné en Haïti, décrit le lien particulier qui unit les homosexuels et travestis au voodoo, largement pratiqué dans le pays. La mise en relation de ces deux mondes conduit le spectateur dans un univers symbolique à part, où les non-dits de la société civile donnent à s'exprimer, parfois dans la plus grande extraversion et théâtralité, parfois avec une émotion profonde.

Deze documentaire, die gefilmd werd in Haïti, beschrijft het bijzondere verband van homo's en travestieten met de voodoo godsdienst. Het in verband brengen van die twee werelden leidt de kijker in een apart symbolisch universum waar de taboes van de burgerlijke maatschappij zich met gemak uitdrukken, soms in een extraverte en theatrale sfeer, soms met een diepgaande emotie.

**PERFORMANCE WARRIOR POETS - 18:30 @ BRONKS**  
**PERFORMANCE DE ALAIN POLO - 19:15 @ BRONKS**

Une revue.  
Des images.  
Des livres.  
Un éditeur.  
Quelque part sur l'Atlantique noir...



<http://venusnegra.net> / fb - venus negra

**Bois Caïman**  
Revue  
N°1 - juin 2015

**Corps/Images**

en collaboration avec  
le Festival Massimadi

**Contact & préventes :**  
[info@venusnegra.net](mailto:info@venusnegra.net)

(EN PARTENARIAT AVEC LE FESTIVAL  
"CHÉRIES, CHÉRIS DE PARIS"  
IN PARTENARIAAT MET HET FESTIVAL  
"CHÉRIES, CHÉRIS VAN PARIJS")



# MADAME SATA

## 4

UN FILM DE / EEN FILM VAN **KARIM AINOUZ**

**SÉANCE / VERTONING 4**

**VENDREDI / VRIJDAG 08 MAI / MEI - 20H**

**G** Fiction/Fictie • Brésil/France 2002 • 105 min • VO PT sst FR / OV Portugees - FR ondertiteld • Distribution/Verdeling : Wildbunch

**T** Premier long métrage de Karim Aïnouz, Madame Sata s'inspire librement de la vie de Jao Francisco Dos Santos (1900-1976), figure historique de la culture populaire de Rio de Janeiro. Force de la nature, tour à tour malandrin impitoyable, travesti fantasque et bagarreur, cuisinier, héros, taulard respecté et père adoptif de sept enfants, Sata a passé la plupart de sa vie dans les rues chaudes du quartier de Lapa. **Séance en présence du réalisateur Karim Aïnouz et du président du festival Chéries, Chéris de Paris, Laurent Bocahut.**

De eerste langspeelfilm van Karim Aïnouz. 'Madame Sata' is losjes op het leven van Jao Francisco Dos Santos (1900-1976) gebaseerd, een historisch figuur van de populaire cultuur in Rio de Janeiro. Met zijn deugdelijke persoonlijkheid had Sata een heel veelzijdig leven. Hij was namelijk meedogenloze dievegge, excentriek travestie, vechttjas, kok, held, gerespecteerde gevangene en pleegvader van zeven kinderen. Sata heeft de grootste deel van zijn leven in de gevaarlijke straten van de buurt Lapa doorgebracht. **Vertoning in aanwezigheid van regisseur Karim Aïnouz en van Laurent Bocahut, voorzitter festival 'Chéries, Chéris' van Parijs.**

**CONCERT LABORATOIRE DES POSSIBLES INFINIS - 22:00**  
**+ DJ SET AU BAR/IN DE BAR DJ ZEN JEFFERSON**

# THE SISTERHOOD

## 5

UN FILM DE / EEN FILM VAN **ROGER HORN**

**SÉANCE / VERTONING 5**

**SAMEDI / ZATERDAG 09 MAI / MEI - 17H15**

**T** Documentaire • Afrique du Sud/Zuid Afrika 2010 • 74 min • VO EN & afrikaans sst FR-NL / OV Engels & afrikaans - FR-NL ondertiteld • Distribution/Verdeling : Roger Horn

Hope, Rolлие et Pietie de la Hazendal Wine Estate ne correspondent pas à l'image que l'on se fait des ouvriers et ouvrières agricoles. Hope espère gagner lors d'un spectacle local underground de drag queens, Rolлие rêve d'un mari et détient la couronne locale des drag queens et Pietie lutte avec ses convictions religieuses tout en étant obsédée par ses roses, ses poulets et ses pigeons. Ces ouvrières agricoles transgenres sont constamment discriminées; dans leur propres communautés agricoles, par des transgenres urbains... et du monde en général ! Mais ensemble, Hope, Rolлие et Pietie tentent de tirer le meilleur de ces difficultés et nous offrent une image de triomphe plutôt que de victimes solitaires.

Hope, Rolлие en Pietie van de Hazendal Wine Estate beantwoorden niet aan het beeld dat men over het algemeen heeft van landarbeiders en -arbeidsters. Hope hoopt een lokale underground drag queen wedstrijd te winnen, Rolलिए droomt van een echtgenoot en draagt de kroon van de lokale drag queens, en Pietie worstelt met haar religieuze overtuigingen terwijl ze geobsedeerd is door haar rozen, kippen en duiven. Deze transgender landarbeidsters worden voortdurend gediscrimineerd: binnen hun eigen landbouwgemeenschap, door transgenders uit de stad... en eigenlijk door de hele wereld! Maar samen proberen Hope, Rolलिए en Pietie het beste te maken van deze moeilijke situatie en tonen ons een triomfantelijk beeld, niet dat van eenzame slachtoffers.



## PORTRAIT DE LA MILITANTE KASHA JACQUELINE NABAGESERA

6

TRUE HEROES FILMS FOR THE MARTIN ENNALS AWARD

SÉANCE / VERTONING 6 SÉANCE ASSOCIATIONS  
SAMEDI / ZATERDAG 09 MAI / MEI - 19H

True Heroes Films for the Martin Ennals Award

**L** Documentaire • Pays-Bas/Ouganda 2011 • 16 min • VO EN sst FR-NL / OV Engels • FR-NL ondertiteld • Distribution/Verdeling : True Heroes Films

Kasha Jacqueline Nabagesera est une activiste lesbienne ougandaise, notamment fondatrice et directrice exécutive de Freedom and Roam Uganda, principale organisation LGBT en Ouganda. En octobre 2010, le journal ougandais (et non américain) Rolling Stone publie une liste de 100 personnes présumées LGBT avec photo et adresse. Cette liste est accompagnée d'un appel à pendaison. Kasha Jacqueline Nabagesera fait partie de cette liste.

Kasha Jacqueline Nabagesera is een Oegandese lesbische activiste, en oprichtster en executief directrice van Freedom and Roam Uganda, de voornaamste Oegandese LGBT organisatie. In oktober 2010 publiceerde het Oegandese (en dus niet het Amerikaanse) blad Rolling Stone een lijst van 100 vermeende LGBT mensen met hun foto en adres. Aan deze lijst werd een oproep tot het opknopen van de geviseerden. Kasha Jacqueline Nabagesera stond op deze lijst.

## BOTHO - LGBT LIVES IN BOTSWANA

ENVISIONING GLOBAL LGBT HUMAN RIGHTS AND LEGABIBO (LESBIANS, GAYS AND BISEXUALS OF BOTSWANA)

**L** Documentaire • Botswana 2014 • 12 min • VO anglaise sst FR-NL / OV Engels • FR-NL ondertitels • Distribution/Verdeling : Envisioning Global LGBT Human Rights

**G**

**B** Fondatrice et directrice de Ditshwanelo, une organisation de droits humains au Botswana, Alice Mogwe fait référence au "botho", un concept traditionnel dans la culture Tswana qui signifie, "Je suis humain parce que tu es humain et ce que je fais pour te déshumaniser me déshumanise moi-même". Les participants à ce documentaire discutent genre, sexualité, culture, tradition et famille ainsi que de leur travail pour dénoncer la criminalisation de relations entre personnes de même sexe sur des bases constitutionnelles.

**T**

Alice Mogwe, oprichtster en directrice van Ditshwanelo, een mensenrechtenorganisatie in Botswana, refereert aan « botho », een traditioneel concept in de Tswana-cultuur dat zoveel wil zeggen als « Ik ben mens omdat jij mens bent, en de dingen die ik doe om je te ontmenselijken hebben hetzelfde effect op mij. » De medewerkers aan deze documentaire spreken over gender, seksualiteit, cultuur, traditie en familie, en over hun werk dat erin bestaat de criminalisering van relaties tussen personen van hetzelfde geslacht op basis van de grondwet aan te klagen.

## FOOT FOR LOVE

UN FILM DE / EEN FILM VAN ELISE LOBRY & VERONICA NOSEDA

**L** Documentaire • France 2012 • 12 min • VO EN+FR sst FR-NL / OV Engels & Frans • FR-NL • ondertiteld • Distribution/Verdeling : Association Les Dégommeuses

24 juin 2012 : sous une pluie battante, un match de foot pas comme les autres se tient au Parc des Princes. Il oppose deux équipes féminines. Sur le terrain, les joueuses sud-africaines montrent la même détermination dont elles font preuve dans leur vie quotidienne face aux violences et aux discriminations qu'elles subissent en tant que femmes noires ne se conformant pas aux normes de genre.

24 juni 2012 : onder de gietende regen speelt zich een niet alledaagse voetbalwedstrijd af in het Parc de Princes. Twee vrouwelijke ploegen staat tegenover elkaar. Op het veld tonen de Zuidafrikaanse speelsters dezelfde volharding waarmee ze in hun dagdagelijks leven het hoofd bieden aan het geweld en de discriminatie waarmee ze geconfronteerd worden als vrouwen die zich niet schikken naar de heersende gendernormen.



## THOKOZANI FOOTBALL CLUB : TEAM SPIRIT

UN FILM DE / EEN FILM VAN **THEMBELA DICK**

**L** Documentaire • France/Afrique du Sud 2014 • 22 min • VO EN-FR sst FR-NL/ OV Engels & Frans - FR-NL ondertiteld • Distribution : Association Les Dégommeuses

Le Thokozani Football Club est né en 2007. Il a été créé suite à l'assassinat d'une jeune lesbienne du township d'Umlazi (KwaZulu Natal), Thokozani Owabe, dont l'un des passe-temps favoris était le football. Le film, réalisé par Thembela Dick – elle aussi lesbienne et footballeuse – nous entraîne sur les traces des joueuses, sur les terrains de terre du township, lors de matchs à Durban ou dans leur quotidien. **Séance en présence de Marine Romezin, membre de l'association Les Dégommeuses.**

De Thokozani Football Club werd boven de doopfont gehouden in 2007. Ze werd gesticht als reactie op de moord op Thokozani Owabe, een jonge lesbienne van het township d'Umlazi (KwaZulu Natal), die voetbal als hobby had. De film, geregisseerd door Thembela Dick – eveneens lesbienne en voetbalster – neemt ons mee op het spoor van de speelsters, op de aarden speelvelden van het township, tijdens de wedstrijden in Durban, en in hun dagdagelijks leven. **Voorstelling in het gezelschap van Marine Romezin, Les Dégommeuses**

## OUT IN THE NIGHT

7

UN FILM DE / EEN FILM VAN **BLAIR DOROSHWALTER**

**SÉANCE / VERTONING 7**

**SAMEDI / ZATERDAG 09 MAI / MEI - 21H**

**L** Documentaire • USA 2014 • 75 min • VO EN sst FR-NL • Distribution/Verdeling : The Film Collaborative

Lors d'une nuit chaude en Août 2006, un groupe de jeunes amies lesbiennes afro-américaines est harcelé dans un quartier gay friendly de New York City. Elles se défendent et une bagarre s'ensuit. Inculpées d'agressions et qualifiées de « Lesbian Wolfpack » dans les médias traditionnels, quatre des femmes commencent une bataille émotionnelle et psychologique alors qu'elles prétendent avoir agi en légitime défense. **Séance en partenariat avec Genre d'à côté / Pink Screens**

Tijdens een warme nacht in augustus 2006 wordt een groep jonge lesbische afro-amerikaanse vriendinnen lastig gevallen in een gay-friendly buurt van New York City. Ze bijten van zich af en er volgt een gevecht. Aangeklaagd voor fysieke agressie en door de media voorgesteld als de « Lesbian Wolfpack », beginnen vier van deze vrouwen aan een emotionele en psychologische strijd om te bewijzen dat ze gehandeld hebben uit legitieme zelfverdediging.

**SAMEDI / ZATERDAG 9 MAI / MEI - 22:30 @ BRONKS**

**SOIRÉE DE CLÔTURE DU FESTIVAL - SLOTFUIF VAN HET FESTIVAL**  
(15-17 rue du Marché aux Porcs 1000 Bruxelles • Varkensmarkt 15-17 1000 Brussel)

# PROGRAMME 2015

## INFOS TICKETS

[WWW.MASSIMADI-BXL.BE](http://WWW.MASSIMADI-BXL.BE)

FILM 5€ • PASS 25€ • PASS + SOIRÉE DE CLÔTURE / SLOTUIF 30€  
• SOIRÉE DE CLÔTURE / SLOTUIF 8€

	JEUDI / DONDERDAG 07 MAI 2015	VENDREDI / VRIJDAG 08 MAI 2015	SAMEDI / ZATERDAG 09 MAI 2015
17:00		● VERNISSAGE	5 THE SISTERHOOD
17:30			
18:00		3 L'AUTRE FEMME + DES HOMMES ET DES DIEUX	
18:30		● PERFORMANCE WARRIOR POETS	
19:00	● DRINK - OPENING	DJ SET AU BAR DJ Imax	6 PORTRAIT DE LA MILITANTE KASHA JACQUELINE NABAGESERA + BOTHO - LGBT LIVES IN BOTSWANA + FOOT FOR LOVE + THOKOZANI FOOTBALL CLUB : TEAM SPIRIT
19:30		● PERFORMANCE DE ALAIN POLO	
20:00		4 MADAME SATA	
20:30	1 WE CAME TO SWEAT		
21:00			8 OUT IN THE NIGHT
22:00	2 LE RETOUR + ETRE SOI-MÊME + AU-DELÀ DES IMAGES	● CONCERT LABORATOIRE DES POSSIBLES INFINIS	● SOIRÉE DE CLÔTURE / SLOTUIF @ BRONKS
22:30		DJ SET AU BAR DJ ZEN JEFFERSON	

● SÉANCE

● SÉANCE AVEC DISCUSSION

● ÉVÉNEMENT

RAINBOWHOUSE BRUSSELS PRESENTS

EVERYBODY  
OUT IN THE  
STREET!

# PRIDE FESTIVAL

BRUSSELS  
2015

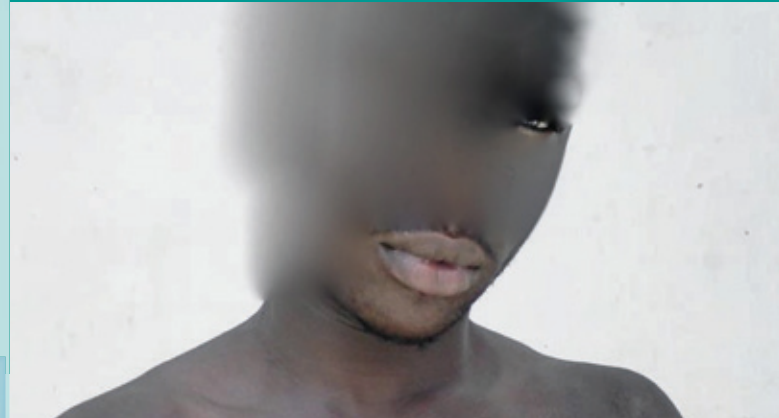
30/04 > 16/05

FILM FESTIVAL × CONCERTS × THEATER  
STREET ART × CONFERENCES × ACTIONS × PARTIES



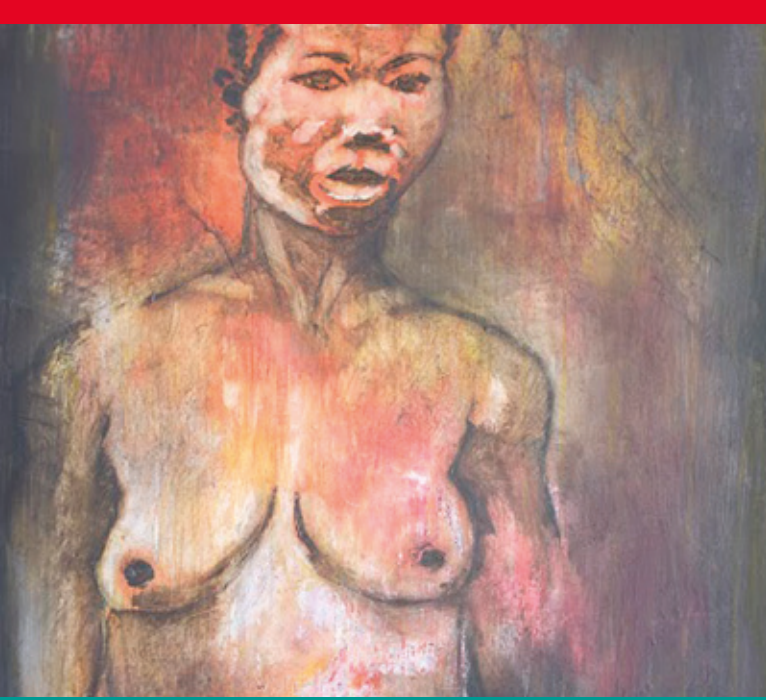
RAINBOWHOUSE.BE

## EXPOSITIONS TENTOONSTELLINGEN



### ALAIN POLO NZUZI

Alain Polo Nzuzi est né à Kinshasa en 1985 et vit en France depuis l'obtention de son diplôme de l'Académie de l'Académie des Beaux-Arts de Kinshasa en 2006. Alain Polo Nzuzi a constitué un collectif appelé SADI (Solidarité des Artistes pour le Développement Intégral) avec Trésor Mukonkole, Yves Sambu, Kruchna Mongovo-Masangila et Fransix Tenda. Leur travail collectif porte sur des performances dans des quartiers populaires de Kinshasa et sur le "village de l'érosion" de Mont Gafula, dont les maisons s'écroulent à chaque grande pluie. Ils peignent sur des pans de murs isolés et des maisons sur le point de s'effondrer. Photographies, performances, vidéo sont les principaux supports de création d'Alain Polo. Alain Polo Nzuzi werd geboren te Kinshasa in 1985 en woont in Frankrijk na gediplomeerd te zijn aan de Académie des Beaux-Arts van zijn geboortestad in 2006. Hij richtte het collectief SADI (Solidarité des Artistes pour le Développement Intégral) op samen met Trésor Mukonkole, Yves Sambu, Kruchna Mongovo-Masangila en Fransix Tenda. Hun collectief werk bestaat uit performances in de populaire buurten van Kinshasa en het « village de l'érosion » Mont Gafula, waarvan de huizen bij elke sterke regenval instorten. Ze schilderen op losstaande muren en huizen die op het punt staan om in elkaar te vallen. Fotos, performances en video zijn de voorname media waarmee Alain Polo zijn werk creëert.



## PAPY EKENGE

Papy Ekenge est artiste peintre. Produit de son histoire, son inspiration l'emmène vers l'exploration des corps féminins, loin, de l'érotisme, (selon lui), mais plutôt dans le sens d'un corps politique, social et culturel. Sous une apparente tranquillité, les corps féminins qu'il représente, ne doivent pas être vus comme des « femmes », mais bien comme réceptacle du temps qui passe, la toile comme une peau avec des strates et des stigmates... Papy Ekenge is kunstschilder. Als produkt van zijn geschiedenis leidt zijn inspiratie hem op een ontdekkingstocht van het vrouwelijk lichaam, ver van het erotisme (volgens hemzelf), maar eerder in de zin van een politiek, sociaal en cultureel lichaam. Zijn werk is ogenschijnlijk stil, maar de vrouwenlichamen die hij voorstelt dienen niet geïnterpreteerd te worden als vrouwen, maar als receptakels van de immer voortschrijdende tijd, en het doet als een huid met lagen en littekens...



## PAUL ROGER TANONKOU

Paul Roger Tanonkou est le fondateur de la marque Zenam. Une mode qui combine la culture africaine et les tendances de la mode internationale. Designer autodidacte, il a étudié l'informatique et a d'ailleurs travaillé pendant quelques temps dans ce secteur. Avec une maman couturière, un papa enseignant et photographe à ses heures perdues, il a grandi entre les tissus et les flashes.. Globetrotter, il se déplace entre Paris et Milan, pour promouvoir sa marque : Zenam, qui veut dire : rayon de soleil dans son dialecte Bamiléké (Ouest Cameroun). Paul Roger Tanonkou is de grondlegger van het merk Zenam. Een mode die Afrikaanse cultuur combineert met internationale modetendenzen. De autodidactische designer heeft informatica gestudeerd, en heeft ook enige tijd in die sector gewerkt. Met een naaister als moeder en een leraar en amateurfotograaf als vader groeide hij op tussen de stoffen en het flitslicht. Deze ware globetrotter verdeelt zijn tijd tussen Parijs en Milaan voor het promoten van zijn merk Zenam, wat zoveel wil zeggen als « zonnestraal » in zijn Bamiléké dialect uit West-Kameroen.

# CONCERT



## "LABORATOIRE DES POSSIBLES INFINIS"

Les récits de l'intime et de soi révèlent le côté caché du sens dans l'indicible et dans l'invisible. Des pensées aux paroles tantôt assumées et parfois retenues, lorsqu'elles s'échappent, elles s'animent et nous ramènent à notre histoire, à la vôtre ou à la leur... Judith aborde en mouvement le palpable, l'effleuré. Le tranchant des corps et les possibles à inventer. Compose dans le temps les trajectoires oubliées. Eli dépose des paysages, soutient et interpelle, rappelle ce qui se terre dans l'ombre parfois. Là où se crée notre rencontre. Silex dit, sans s'excuser. Raconte avec des mots vivants, des morceaux de vécus autonomes, des histoires d'individus, d'intimités, de luttes, de parcours. Le rythme dit à la fois les urgences et la nécessaire tendresse, liée à l'acte de se construire. Le trio ouvre les possibles et témoigne des oublis qui sont encore à inventer. De vertellingen van het intieme en het zelf ontsluiten de verborgen zijde van het onuitspreekbare en het onzichtbare. Gedachten en woorden die soms worden gedurfd, en soms ingehouden, komen tot leven wanneer ze ontsnappen en leiden ons terug naar onze geschiedenis, de uwe of de hunne... Judith raakt het tastbare aan, vluchtig. De daadkracht van de lichamen en de nog uit te vinden mogelijkheden. Ze stelt de vergeten trajecten weer samen in de tijd. Eli zet landschappen neer, steunt en ondervraagt, herinnert aan wat soms in de schaduw schuilt. Daar waar onze ontmoeting tot stand komt, zegt Silex, zonder zich te excuseren. Vertelt met levende woorden, autonome stukken doorleefdheid, verhalen van individuen, intimiteiten, gevechten, parcours. Het ritme spreekt tegelijk over urgenties en de noodzakelijke tederheid, gelinkt aan de daad van het zichzelf opbouwen. Het trio biedt de mogelijkheden en getuigt van vergetelheden die nog moeten worden uitgevonden.

Warrior Poets

## Body of Colours

perceptions and appropriation

poetry by

MAMATHI

LISETTE LOMBE

AÏKO SOLOYKINE

PO B. K. LOMAMI



FRIDAY MAY 8TH 18.30

@ BRONX

Rue Marché aux Porcs, 15 - 17, 1000 Bruxelles

Varkensmarkt 15 - 17, 1000 Brussel

WARRIOR  
POETS!  
WITH  
MASSIMADI  
BRUXELLES / BRUSSEL  
7 > 9/05/2015

Les **Femmes Prévoyantes Socialistes**, mouvement féministe et laïque, défendent la diversité et luttent pour des valeurs d'égalité, de liberté et de solidarité.

Les FPS soutiennent la culture et vont au **festival MASSIMADI**.

[www.femmesprevoyantes.be](http://www.femmesprevoyantes.be)  
[facebook.com/femmes.prevoyantes.socialistes](https://facebook.com/femmes.prevoyantes.socialistes)



**UN  
MOUVEMENT  
EN  
ACTION**

# PRIDEFESTIVAL: 01/5 - 17/5

14/5: [GENDER@PRIDE](#) • 15/5: [PRIDE@THECITY](#) • 16/5: [PARADE@PRIDE](#)



[WWW.PRIDE.BE](http://WWW.PRIDE.BE) • [CONNECT ON FACEBOOK : THEBELGIANPRIDE](#) • [#PRIDEBE](#)



CONSUME RESPONSIBLE - CHLLE DEMAN, RUE HOYALE 2-4, 1000 BRUXELLES - "GENEERS

# FESTIVAL MASSIMADI

## TEAM

Stéphane Arcens  
Frédérique Baudot  
Jean Békalelé Nzi  
Luc Calis  
Marthe Djilo Kamga  
Bénédicte Fonteneau  
Koessan Gabiam  
Jérôme Gayzal  
Lyse Ishimwe  
Félix Rwagasore  
Joëlle Sambu Nzeba

## GRAPHISME GRAFIEK

Simon Vansteenwinckel  
Mathieu Van Assche

## TRADUCTION & SOUS-TITRAGE/ VERTALING EN ONDERTITELING :

Stijn De Bleek  
Steven Decraen  
Florence Degavre  
Guillaume Doumont  
Koessan Gabian  
Tom Lenie  
Christophe Willaert  
Arezki Semrouni  
Patrick Jordens  
Et beaucoup d'autres  
/ en vele anderen

## SITE INTERNET

Tonio Di Zinno  
Céline Toucanne

## REMERCIEMENTS BEDANKINGEN

Katia Gois de Araujo  
Priscilla, Bryan  
Malaikaw  
Caroline Stavaux



LALUCARNE PRO





FESTIVAL  
**MASSIMADI**

# IPARTY!

| DJ Xogn |

| Rokia Bamba |

| DJ Jmax |

9 M<sup>A</sup>i 2015  
22<sup>H</sup>30

**BRONKS**

RUE DU MARCHÉ  
AUX PORCS 15-17  
1000 BRUXELLES  
VARKENSMARKT  
15-17  
1000 BRUSSEL

[WWW.MASSIMADI-BXL.BE](http://WWW.MASSIMADI-BXL.BE)

8€